



儿童有声读物宝典

一千零一夜

少年儿童出版社

儿童有声读物宝典



江苏工业学院图书馆
藏书章

一千零一夜

改写 刘 平

绘画 施晓韵

钦吟之

少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

一千零一夜 / 刘平改写. — 上海: 少年儿童出版社,
2001.12

(儿童有声读物宝典)

ISBN 7-5324-4751-0

I. — ... II. 刘 ... III. 汉语拼音 — 儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 080148 号

儿童有声读物宝典·一千零一夜

刘 平 改写

施晓颖 绘画

钦吟之

费 嘉 装帧

责任编辑 王文心 美术编辑 费 嘉

少年儿童出版社出版发行	开本 787 × 1092 1/20
上海延安西路 1538 号	印张 3 插页 1
邮政编码 200052	2001 年 12 月第 1 版
全国新华书店经销	2001 年 12 月第 1 次印刷
上海出版印刷有限公司印刷	印数 1-11,000

ISBN 7-5324-4751-0/I · 1914(儿) 定价: 17.00 元
(附磁带一盒)

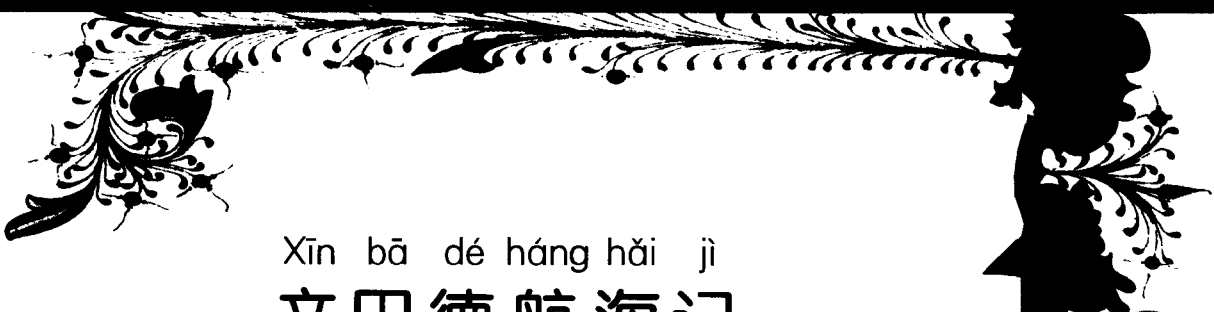
目

Mu

录

Lu

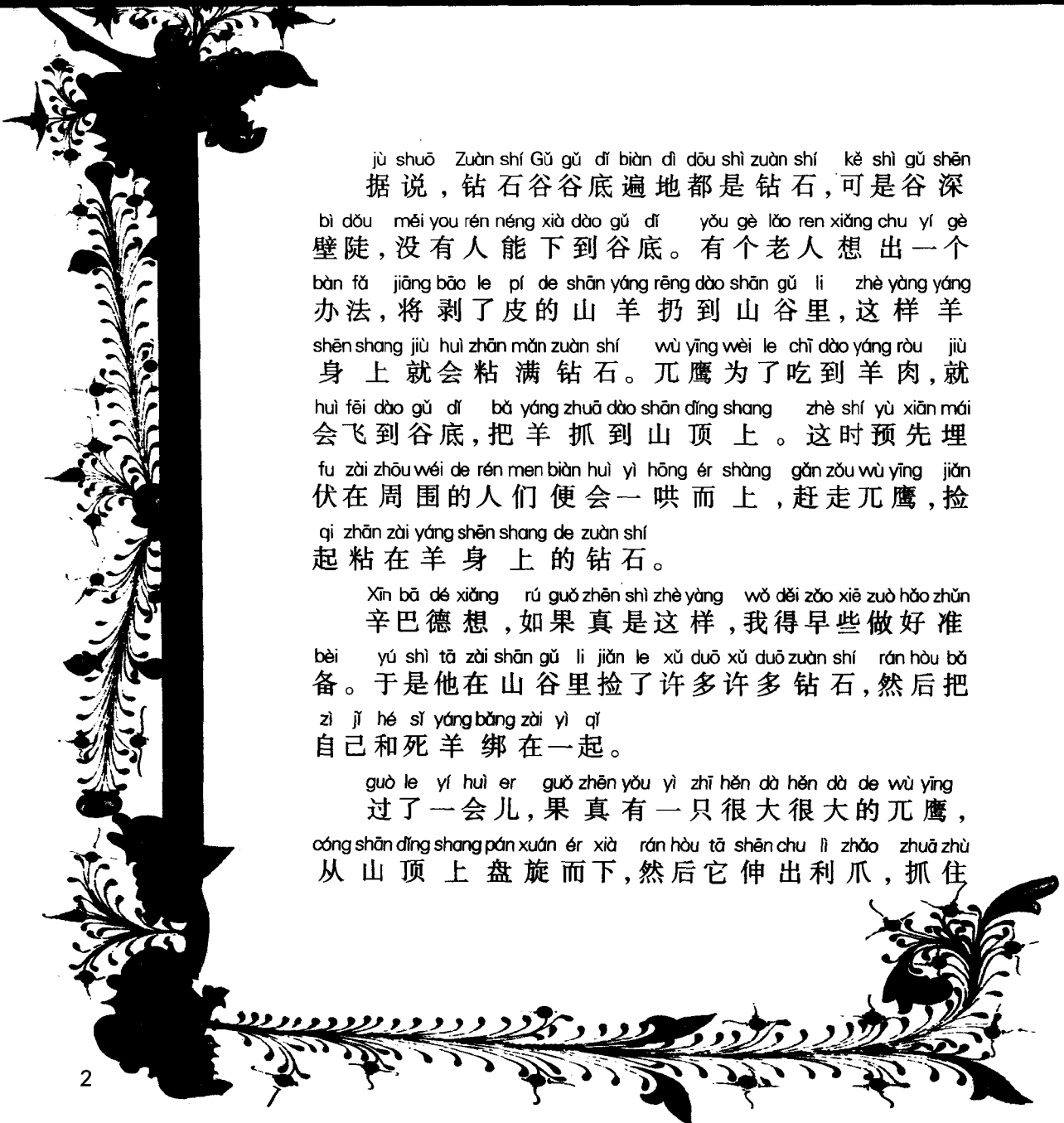
Xīn bā dé háng hǎi jì 辛巴德航海记	1
Ā lā dīng shén dēng 阿拉丁神灯	5
mó píng 魔瓶	14
sì sè yú 四色鱼	19
cōng míng de yú fū 聪明的渔夫	27
Ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào 阿里巴巴和四十大盗	31
fēi mǎ 飞马	41
shén tóng zhì pò piàn jīn àn 神童智破骗金案	51
māo hé wū yā 猫和乌鸦	56



Xīn bā dé háng hǎi jì 辛巴德航海记

háng hǎi jiā Xīn bā dé dì èr cì chū hǎi zài yí gè huāng dǎo shàng
航海家辛巴德，第二次出海，在一个荒岛上
hé dà huǒ er zǒu sàn le hòu lái tā tuó zài yí zhī shén yīng bèi shàng
和大伙儿走散了。后来他驮在一只神鹰背上，
lí kāi nà er què yòu bù xìng luò zài yí gè shān gǔ lǐ shén yīng fēi
离开那儿，却又不幸落在一个山谷里。神鹰飞
zǒu hòu tā sì xià lǐ yí dǎ liang bù jīn dà jīng shī sè zhǐ jiàn sì
走后，他四下里一打量，不禁大惊失色。只见四
zhōu dōu shì dǒu qiào de shān fēng gēn běn wú fǎ zǒu chū qu Xīn bā dé
周都是陡峭的山峰，根本无法走出去。辛巴德
xīn tóu yí zhèn dī gu kàn yàng zi zhè huí zài jié nán táo le
心头一阵嘀咕：看样子这回在劫难逃了！

zhèng zài zhè shí yí zhī bāo le pí de shān yáng cóng tiān ér jiàng
正在这时，一只剥了皮的山羊从天而降，
pā de yī shēng luò zài Xīn bā dé miàn qián Xīn bā dé tū rán xiǎng
“啪”的一声落在辛巴德面前。辛巴德突然想
qǐ nán dào zhè er jiù shì rén men céng shuō qǐ guo de Zuàn shí Gǔ
起：难道这儿就是人们曾说起过的“钻石谷”？



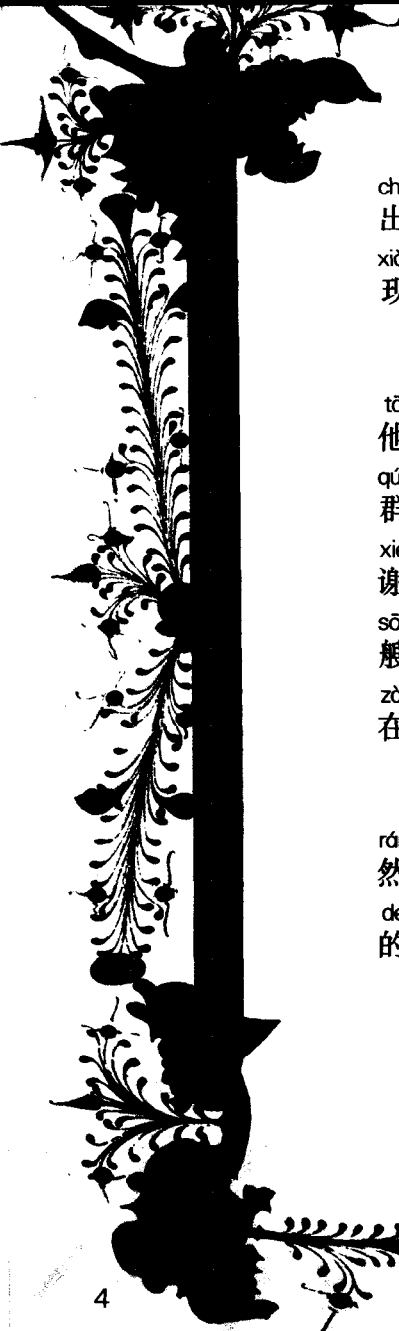
jù shuō Zuàn shí Gǔ gǔ dǐ biàn dì dōu shì zuàn shí kě shì gǔ shēn
据说，钻石谷谷底遍地都是钻石，可是谷深
bì dǒu méi yǒu rén néng xià dào gǔ dǐ yǒu gè lǎo rén xiǎng chū yí gè
壁陡，没有人能下到谷底。有个老人想出一个
bàn fǎ jiāng bāo le pí de shān yáng rēng dào shān gǔ lǐ zhè yàng yáng
办法，将剥了皮的山羊扔到山谷里，这样羊
shēn shàng jiù huì zhān mǎn zuàn shí wú yīng wèi le chī dào yáng ròu jiù
身上就会粘满钻石。兀鹰为了吃到羊肉，就
huì fēi dào gǔ dǐ bǎ yáng zhuā dào shān dǐng shàng zhè shí yù xiān mái
会飞到谷底，把羊抓到山顶上。这时预先埋
fú zài zhōu wéi de rén men biàn huì yì hōng ér shàng gǎn zǒu wú yīng jiǎn
伏在周围的人们便会一哄而上，赶走兀鹰，捡
qǐ zhān zài yáng shēn shàng de zuàn shí
起粘在羊身上的钻石。

Xīn bā dé xiǎng rú guǒ zhēn shì zhè yàng wǒ déi zǎo xiē zuò hǎo zhǔn
辛巴德想，如果真是这样，我得早些做好准
bèi yú shì tā zài shān gǔ lǐ jiǎn le xǔ duō xǔ duō zuàn shí rán hòu bǎ
备。于是他在山谷里捡了许许多多钻石，然后把
zì jǐ hé sǐ yáng bǎng zài yì qǐ
自己和死羊绑在一起。

guò le yí huì er guǒ zhēn yǒu yì zhī hěn dà hěn dà de wú yīng
过了一会儿，果真有一只很大很大的兀鹰，
cóng shān dǐng shàng pán xuán ér xià rán hòu tā shēn chū lì zhǎo zhuā zhù
从山顶上盘旋而下，然后它伸出利爪，抓住

sǐ yáng hé Xīn bā dé shān dòng liǎng zhī dà chì bǎng bǎ liè wù dài chū
死羊和辛巴德，扇动两只大翅膀，把猎物带出
shān gǔ děng wú yīng gāng zài shān dǐng tíng xià bù zhī cóng nǎ lǐ zuān
山谷。等兀鹰刚在山顶停下，不知从哪里钻





chu yì qún rén hōng zǒu le wù yīng děng tā men zǒu jìn sǐ yáng fā
出一群人，轰走了兀鹰。等他们走近死羊，发
xiàn le Xīn bā dé
现了辛巴德。

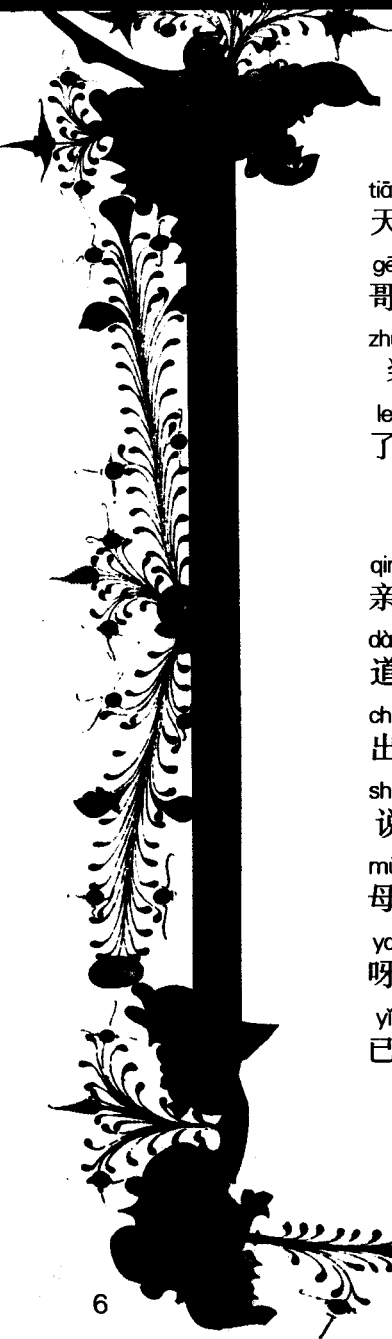
yú shì Xīn bā dé bǎ zì jǐ de lì xiǎn guò chéng yì wǔ yì shí xiàng
于是辛巴德把自己的历险过程一五一十向
tā men jiǎng shù le yì fān hái bǎ yí bàn zuàn shí sòng gěi tā men zhè
他们讲述了一番，还把一半钻石送给他们。这
qún rén duì Xīn bā dé de fēng fù jīng lì jīng yà bù yǐ bìng zhōng xīn gǎn
群人对辛巴德的丰富经历惊讶不已，并衷心感
xiè tā de kāng kǎi dà dù tā men wèi tā dài lù bǎ tā sòng shàng yì
谢他的慷慨大度。他们为他带路，把他送上一
sōu kāi wǎng Bā gé dá de hǎi chuán chuán kāi chū hǎo yuǎn tā men hái
艘开往巴格达的海船。船开出好远，他们还
zài pín pín huī shǒu
在频频挥手。

Xīn bā dé huí dào Bā gé dá hòu mài diào le dài huí lái de zuàn shí
辛巴德回到巴格达后，卖掉了带回来的钻石，
rán hòu ná chū yì dà bǐ qián jiù jì qióng kùn de xiāng qīn men shèng xià
然后拿出一大笔钱，救济穷困的乡亲们，剩下
de qián yòng zuò zī běn tā kāi shǐ zuò qǐ shēng yì lái le
的钱用作资本，他开始做起生意来了。

Ā lā dīngshéndēng 阿拉丁神灯

xiāng chuán gǔ shí hòu zài Zhōng guó běi fāng de yí zuò chéng shì
相传古时候,在中国北方的一座城市
lǐ zhù zhe yí gè shí wǔ suì de míng jiào Ā lā dīng de nán hái 。—
里,住着一个十五岁的名叫阿拉丁的男孩。—





tiān tā zhèng hé jǐ gè xiǎo huǒ bàn men yì qǐ wán shuǎ yí gè mó luò
天,他正和几个小伙伴们一起玩耍,一个摩洛
gē shén wū lái dào tā miàn qián shàng xià dǎ liang le tā yí fān rán hòu
哥神巫来到他面前,上下打量了他一番,然后
zhuāng chu yí fù shí fēn jī dòng de yàng zi wǒ zhōng yú zhǎo dào nǐ
装出一副十分激动的样子:“我终于找到你
le nǐ bú rèn shi wǒ le wǒ shì nǐ bó fù ya
了!你不认识我了?我是你伯父呀!”

A lā dīng yì liǎn máng rán tā bú rèn shi tā yě méi tīng fù mǔ
阿拉丁一脸茫然,他不认识他,也没听父母
qīn shuō qí guo yǒu zhè me yí gè bó fù mò shēng rén yòu shuō nán
亲说起过,有这么一个伯父。陌生人又说:“难
dào nǐ de fù qīn méi yǒu tí qí guo wǒ yě nán guài dāng nián wǒ wài
道你的父亲没有提起过我?也难怪,当年我外
chū móu shēng nǐ hái méi yǒu shēng xià lái ne mò shēng rén yì biān
出谋生,你还没有生下来呢!”陌生人一边
shuō zhe yì biān suí zhe Ā lā dīng dào le tā jiā jiàn dào A lā dīng de
说着,一边随着阿拉丁到了他家。见到阿拉丁的
mǔ qīn tā zhuāng chu yí fù bēi shāng de yàng zi wǒ de hǎo xiōng dì
母亲,他装出一副悲伤的样子:“我的好兄弟
ya gē ge wǒ gǎn huī lái jiù shì xiǎng jiàn shàng nǐ yí miàn shuí zhī nǐ
呀,哥哥我赶回来,就是想见上你一面,谁知你
yǐ bú zài rén shì tā gěi le tā men yì xiē jīn bì jiàn jiàn de mǔ zī
已不在人世!”他给了他们一些金币,渐渐地母子

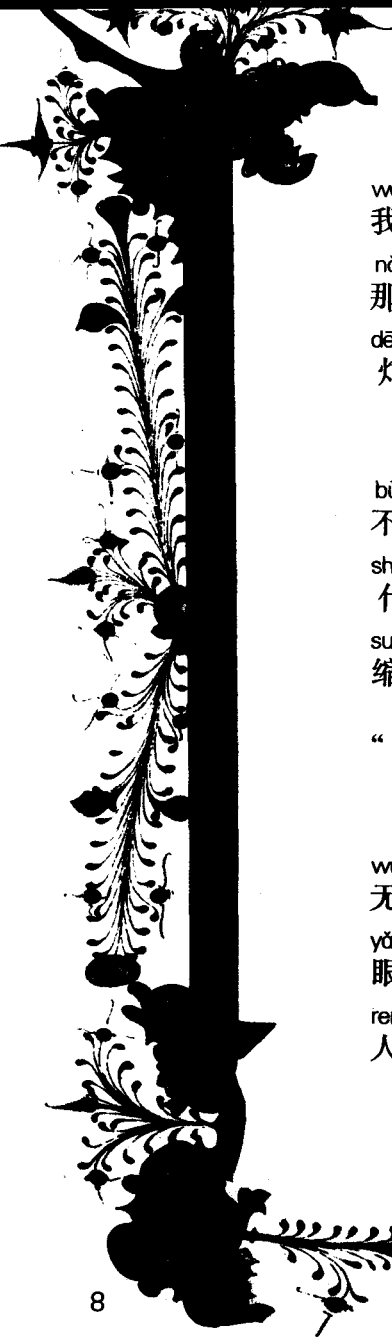




liǎ xiāng xìn le tā
俩相信了他。

jǐ tiān yǐ hòu shén wū bǎ ā lǎ dīng dài dào yí zuò shān xià tā
几天以后，神巫把阿拉丁带到一座山下，他
niàn dòng zhòu yǔ dì miàn tū rán liè kāi lù chū yí kuài cháng shí bǎn
念动咒语，地面突然裂开，露出一块长石板，
bǎn shàng yǒu yí gè tóng huán mó luò gē rén duì tā shuō zhǐ yào nǐ
板上有一个铜环。摩洛哥人对他说：“只要你
àn zhào wǒ shuō de qù zuò nǐ jiù huì chéng wéi shì shàng zuì fù yǒu de
按照我说的去做，你就会成为世上最富有的
rén tā bǎ yí méi jiè zhǐ dài zài ā lǎ dīng de shí zhǐ shàng gào su tā
人。”他把一枚戒指戴在阿拉丁的食指上，告诉他
zhè shì tā de hù shēn fú
这是他的护身符。

ā lǎ dīng àn zhào shén wū shuō de xiàng shàng tí qǐ tóng huán
阿拉丁按照神巫说的，向上提起铜环，
shí bǎn bèi dǎ kāi le yǎn qián chū xiàn yí tiáo dì dào tā yán zhe dì dào
石板被打开了，眼前出现一条地道。他沿着地道
lái dào yí gè zhuāng mǎn zhū bǎo de dà tīng ā lǎ dīng qǔ xià guà zài tīng
来到一个装满珠宝的大厅，阿拉丁取下挂在厅
zhōng yāng de yí zhǎn yóu dēng yòu ná le xǔ duō zhū bǎo děng tā wǎng
中央的一盏油灯，又拿了许多珠宝。等他往
huí zǒu dào dòng kǒu shí tā shí zài lèi huài le jiù hǎn dào bó fu lā
回走到洞口时，他实在累坏了，就喊道：“伯父，拉



wǒ yì bǎ shuí zhī nà shén wū què pò bù jí dài de shuō nǐ xiān bǎ
我一把。”谁知那神巫却迫不及待地说：“你先把
nà zhǎn dēng gěi wǒ shuō zhe jiù shēn chū shǒu lái qiǎng nà zhǎn yóu
那盏灯给我。”说着，就伸出手来抢那盏油
dēng
灯。

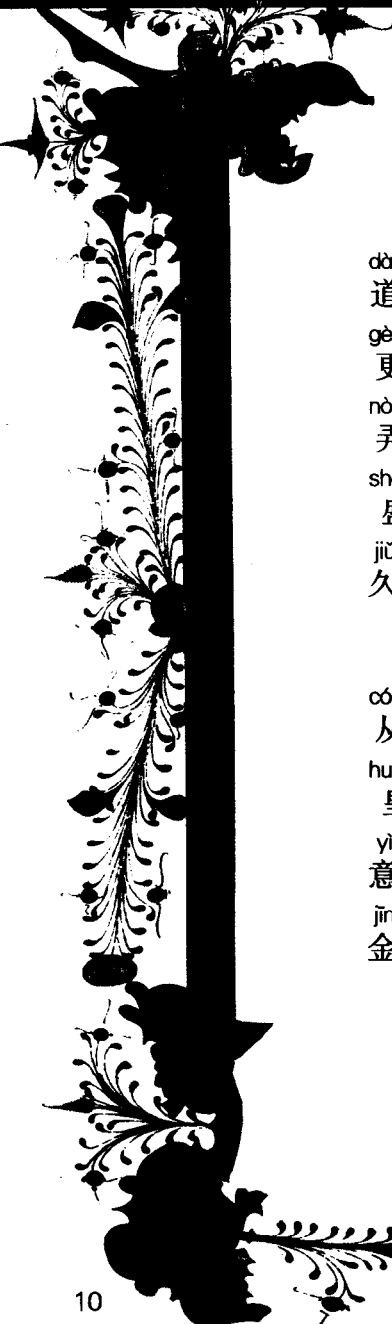
zhè shí Ā lā dīng tū rán huái yí qǐ zhè ge bó fù lai tā gēn běn
这时，阿拉丁突然怀疑起这个伯父来：他根本
bù guǎn wǒ zhǐ xiǎng zhe kuài diǎn ná dào nà zhǎn yóu dēng tā dào dǐ shì
不管我，只想着快点拿到那盏油灯，他到底是
shén me rén xiǎng dào zhè er tā jiù bǎ shēn tǐ wǎng huí suō le yì
什么人？想到这儿，他就把身体往回缩了一
suǒ shén wū jiàn ná bu dào yóu dēng jiù niàn qǐ le zhòu yǔ shí bǎn
缩，神巫见拿不到油灯，就念起了咒语，石板
pā de yì shēng gài shàng le shén wū yě fēi huí fēi zhōu qù le
“啪”的一声盖上了，神巫也飞回非洲去了。

Ā lā dīng bèi guān zài dì dào lǐ jí de tā zhí cuō shuāng shǒu
阿拉丁被关在地道里，急得他直搓双手，
wú yì jiān cā zhāo nà méi jiè zhǐ tū rán jiàn yí gè jù shén chū xiàn zài
无意间擦着那枚戒指。突然间，一个巨神出现在
yǎn qián jù shén shēng ruò hóng zhōng duì Ā lā dīng shuō wǒ de zhǔ
眼前，巨神声若洪钟，对阿拉丁说：“我的主
ren nǐ yǒu shén me fēn fu Ā lā dīng jīng lì le zhè me duō shì qing
人，你有什么吩咐？”阿拉丁经历了这么多事情，



biàn de lǎo liàn qǐ lái tā duì jù shén shuō bǎ wǒ dài dào dì miàn
变得老练起来，他对巨神说：“把我带到地面
shàng qù huà yīn gāng luò tā de shuāng jiǎo yǐ jīng zhàn zài dì miàn
上去。”话音刚落，他的双脚已经站在地面
shàng le
上了。





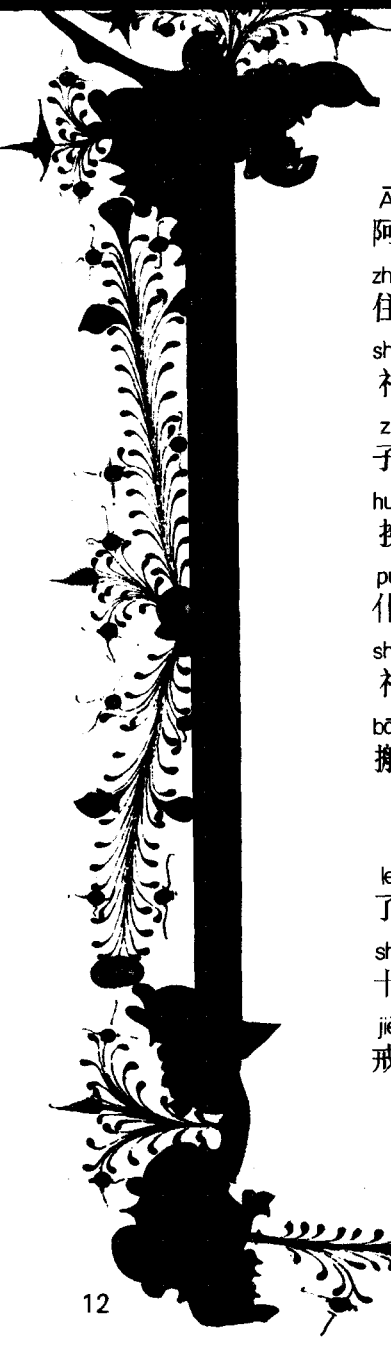
Ā lā dīng huí dào jiā kàn zhe yǎn qián de yóu dēng xiǎng qǐ dì
阿拉丁回到家，看着眼前的油灯，想起地
dào lǐ de jù shén jiù cā le cā yóu dēng yí gè gèng gāo dà miàn mào
道里的巨神，就擦了擦油灯，一个更高大、面貌
gèng zhēng níng de jù shén chū xiàn le Ā lā dīng fēn fù dēng shén qù
更狰狞的巨神出现了。阿拉丁吩咐灯神去
nòng xiē fàn cài lái tā shí zài è huài le zhuǎn yǎn jiān yì zhuō fēng
弄些饭菜来，他实在饿坏了。转眼间，一桌丰
shèng de fàn cài duān shàng lái le yōng yǒu le shén dēng Ā lā dīng bù
盛的饭菜端上来了。拥有了神灯，阿拉丁不
jiǔ jiù chéng le dāng dì zuì fù yǒu de rén
久就成了当地最富有的人。

Ā lā dīng jiàn jiàn zhǎng dà le tā xiǎng qǐ gōng zhǔ wéi qī tā bǎ
阿拉丁渐渐长大了，他想娶公主为妻，他把
cóng dì dào lǐ dài chū lái de bǎo shí xiàn gěi huáng dì zuò wéi pìn lǐ
从地道里带出来的宝石献给皇帝作为聘礼，
huáng dì yīng yǔn le zhè zhuāng hūn shì wèi le biǎo dá duì gōng zhǔ de ài
皇帝应允了这桩婚事。为了表达对公主的爱
yì Ā lā dīng ràng dēng shén zài wáng gōng duì miàn zào qǐ yí zhuàng
意，阿拉丁让灯神在王宫对面，造起一幢
jīn bì huī huáng de gōng diàn
金碧辉煌的宫殿。

yì tiān nà ge huí dào fēi zhōu de shén wū cóng shā pán lǐ kàn dào
一天，那个回到非洲的神巫，从沙盘里看到







Ā lā dīng fēi dàn méi sǐ zài dī dào lǐ fǎn ér qǐ le gōng zhǔ wéi qī
阿拉丁非但没死在地道里,反而娶了公主为妻,
zhù zài gōng diàn lǐ bù jīn qì de zhí yǎo yá fā shì yí dìng yào qiǎng huí
住在宫殿里,不禁气得直咬牙,发誓一定要抢回
shén dēng tā yòu lái dào Zhōng guó chéng Ā lā dīng bú zài jiā de rì
神灯。他又来到中国,乘阿拉丁不在家的日
zi pǎo dào gōng diàn wài jiào hǎn jiù dēng huàn xīn dēng luo jiù dēng
子,跑到宫殿外叫喊:“旧灯换新灯啰,旧灯
huàn xīn dēng luo gōng zhǔ bù zhī dao shén dēng de zuò yòng jiù ràng nǚ
换新灯啰!”公主不知道神灯的作用,就让女
pú bǎ fáng lǐ de nà zhǎn yóu dēng gěi huàn diào le shén wū dé dào le
仆把房里的那盏油灯给换掉了。神巫得到了
shén dēng jiù mìng dēng shén mǎ shàng bǎ gōng diàn lián tóng gōng zhǔ yì qǐ
神灯,就命灯神马上把宫殿连同公主一起
bān dào Fēi zhōu qù le
搬到非洲去了。

dì èr tiān huáng dì fā xiàn gōng diàn hé gōng zhǔ dōu xiāo shī bú jiàn
第二天,皇帝发现宫殿和公主都消失不见
le jiù yào chǔ sǐ Ā lā dīng Ā lā dīng kěn qǐng huáng dì gěi tā sì
了,就要处死阿拉丁。阿拉丁恳请皇帝,给他四
shí tiān shí jiān Ā lā dīng cā le xià jiè zhī jiè zhī shén chū xiàn le
十天时间。阿拉丁擦了下戒指,戒指神出现了。
jiè zhī shén bēi zhe Ā lā dīng fēi dào Fēi zhōu lái dào gōng diàn lǐ gōng
戒指神背着阿拉丁飞到非洲,来到宫殿里。公





zhǔ jiàn le tā zhuǎn bēi wéi xǐ Ā lā dīng bǎ shén dēng de mì mì gào
主见了她，转悲为喜。阿拉丁把神灯的秘密告
su le tā liǎng rén dìng xià le jì cè yào duó huí shén dēng
诉了她，两人定下了计策，要夺回神灯。

wǎn shang shén wū huí lái le gōng zhǔ wèi tā duān shang hùn yǒu
晚上，神巫回来了，公主为他端上混有
má zuì yào de jiǔ shén wū hē xià jiǔ jiù hūn dǎo le Ā lā dīng chōng
麻醉药的酒，神巫喝下酒就昏倒了。阿拉丁冲
le chū lái cóng shén wū shēn shàng tāo chū shén dēng yòng shǒu cā le
了出来，从神巫身上掏出神灯，用手擦了
cā dēng shén jiù chū xiàn le Ā lā dīng mìng lìng shuō wǒ yào nǐ bǎ
擦，灯神就出现了。阿拉丁命令说：“我要你把
gōng diàn bān huí Zhōng guó
宫殿搬回中国。”

Ā lā dīng hé gōng zhǔ píng ān huí lái le huáng dì zhī dào shì shén
阿拉丁和公主平安回来了，皇帝知道是神
wū zài gǎo guǐ jiù xià lìng shā le shén wū
巫在搞鬼，就下令杀了神巫。

jǐ nián hòu huáng dì qù shì Ā lā dīng jì chéng huáng wèi shēn
几年后，皇帝去世，阿拉丁继承皇位，深
dé lǎo bǎi xìng de ài dài tā hé gōng zhǔ xiāng qīn xiāng ài bái tóu xié
得老百姓的爱戴。他和公主相亲相爱，白头偕
lǎo
老。